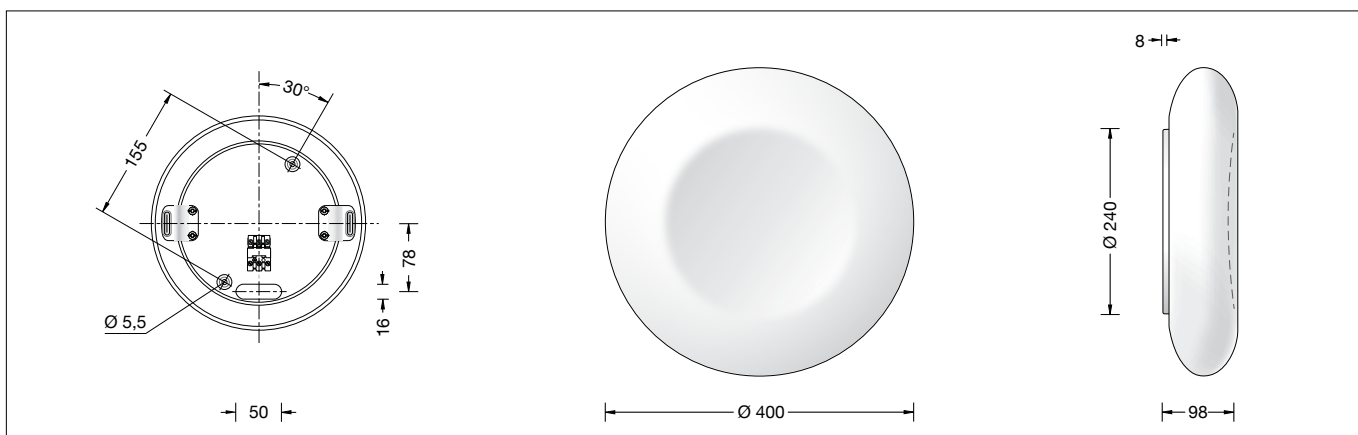


**BEGA****23 321**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß  
 Mundgeblasenes Opalglas, mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
 Abstand 155 mm  
 1 Langlochöffnung zur Leitungseinführung und zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung  
 Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup> mit Steckvorrichtung  
 Schutzleiteranschluss  
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
 LED-Netzteil  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 BEGA Thermal Switch®  
 Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile  
 Schutzklasse I  
 Schlagfestigkeit IK06  
 Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 3,3 kg  
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Product description**

Metal housing, finish colour white  
 Hand-blown opal glass, with sliding-bolt closure  
 2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
 Distance apart 155 mm  
 1 elongated hole for cable entry and through-wiring for mains cable  
 Connecting terminal 2.5<sup>□</sup> with plug connection  
 Earth conductor connection  
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
 LED power supply unit  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 BEGA Thermal Switch®  
 Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components  
 Safety class I  
 Impact strength IK06  
 Protection against mechanical impacts < 1 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
 Weight: 3.3 kg  
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Description du produit**

Armature métallique, finition couleur blanc  
 Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
 Entraxe 155 mm  
 1 trou oblong pour entrée de câble et pour branchement en dérivation câble de raccordement  
 Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
 Raccordement de mise à la terre  
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 BEGA Thermal Switch®  
 Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température  
 Classe de protection I  
 Résistance aux chocs mécaniques IK06  
 Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
 Poids: 3,3 kg  
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	7,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	9,8 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

### 23 321 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0529/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1230 lm
Leuchten-Lichtstrom	957 lm
Leuchten-Lichtausbeute	97,7 lm/W

### 23 321 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0529/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	1280 lm
Leuchten-Lichtstrom	996 lm
Leuchten-Lichtausbeute	101,6 lm/W

### Lamp

Module connected wattage	7.9 W
Luminaire connected wattage	9.8 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

### 23 321 K3

Module designation	LED-0529/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1230 lm
Luminaire luminous flux	957 lm
Luminaire luminous efficiency	97,7 lm/W

### 23 321 K4

Module designation	LED-0529/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	1280 lm
Luminaire luminous flux	996 lm
Luminaire luminous efficiency	101,6 lm/W

### Lampe

Puissance raccordée du module	7,9 W
Puissance raccordée du luminaire	9,8 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 40 \text{ °C}$

### 23 321 K3

Désignation du module	LED-0529/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1230 lm
Flux lumineux du luminaire	957 lm
Rendement lum. du luminaire	97,7 lm/W

### 23 321 K4

Désignation du module	LED-0529/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	1280 lm
Flux lumineux du luminaire	996 lm
Rendement lum. du luminaire	101,6 lm/W

## Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.  
LED-Steckvorrichtung trennen.  
Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).  
Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen.  
Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.  
Schutzleiterverbindung herstellen.  
Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.  
Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt).  
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.  
LED-Modul montieren.  
Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).  
Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

### WICHTIG!

**Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.**

Glas so auf das Leuchtgehäuse mit dem Gleitriegelverschluss aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

### WICHTIG!

**Das Glas muss durch Rechtsdrehung über den ersten spürbaren Federwiderstand hinaus gedreht werden.**

Durch Weiterdrehen des Glases kommt die Glashaltefeder in die sogenannte Ruhezone des Glases. Die Endposition des Glases wird durch einen spürbar festen Anschlag erreicht. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.  
Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover.  
LED are high-quality electronic components!  
Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.  
Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).  
Dismantle the mains supply cable max. 80 mm.  
Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.  
Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.  
It is imperative to use the enclosed gaskets.  
Make earth conductor connection.  
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.  
Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).  
Push plug into coupler as far as it will go.  
Assemble LED module.  
Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).  
Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

### ATTENTION!

**It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.**

Place glass to the luminaire housing with sliding bolt glass closure and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

### IMPORTANT!

**The glass must be turned clockwise past the first instance of palpable spring resistance.**

By continuing to turn the glass, the glass retaining spring enters the "resting zone" of the glass. The end position of the glass is reached via a palpably firm stop.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.  
To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection.  
Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.  
Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).  
Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.  
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.  
Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.  
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.  
Mettre à la terre.  
Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.  
Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).  
Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.  
Installer le module LED.  
Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).  
Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

### ATTENTION!

**Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.**

Placer le verre sur l'armature avec fermeture à baïonnette de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

### IMPORTANT !

**Le verre doit être tourné à droite, au-delà de la première résistance perceptible du ressort.**

En continuant à tourner le verre, le ressort de fixation du verre parvient dans la zone dite de repos du verre. La position finale du verre est déterminée par une butée fixe et perceptible. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Austausch des LED-Moduls ·

### Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

## Replacement of the LED module ·

### Maintenance

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

## Remplacement du module LED ·

### Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 955.1RG
LED-Netzteil	DEV-0141/350
LED-Modul 3000 K	LED-0529/930
LED-Modul 4000 K	LED-0529/940

### Spare parts

Spare glass	11 002 955.1RG
LED power supply unit	DEV-0141/350
LED module 3000 K	LED-0529/930
LED module 4000 K	LED-0529/940

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 955.1RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0141/350
Module LED 3000 K	LED-0529/930
Module LED 4000 K	LED-0529/940